

PROPER of the MASS
FEAST OF THE EUCHARISTIC HEART OF JESUS

John 13. 12 INTROIT

SCIENS Jesus quia venit hora ejus ut transeat ex hoc mundo ad Patrem: cum dilexisset suos, qui erant in mundo, in finem dilexit eos. Alleluia, alleluia. Ps. 97. 1. Cantate Domino canticum novum: quia mirabilia fecit. Gloria Patri.

Hear O Lord, my voice with which I have cried to Thee: be Thou my helper, forsake me not, nor do Thou despise me, O God, my Saviour. *Ps.* The Lord is my light, and my salvation, whom shall I fear? *V.* Glory be to the Father.

COLLECT

DOMINE Jesu Christe, qui divitias amoris tui erga homines effundens Eucharistiæ Sacramentum condidisti: da nobis, quæsumus; ut amantissimum Cor tuum diligere, et tanto Sacramento digne semper uti valeamus: Qui vivis.

O Lord Jesus Christ, Who hast poured forth the riches of Thy love for men in instituting the Sacrament of the Eucharist: help us, we beseech Thee, to love Thy most loving Heart and ever to make worthy use of so great a Sacrament: Who livest and reignest.

Ephesians 3. 8-12, 14-19 EPISTLE

FRATRES: Mihi ómnium sanctorum mínimo data est grátia hæc, in gentibus evangelizáre investigábiles divitias Christi: et illumináre omnes, quæ sit dispensátio sacraménti absconditi a sæculis in Deo qui ómnia creávit: ut innotéscat principátibus et potestátibus in cœlestibus per Ecclesiám multifórmis sapiéntia Dei: secúndum præfinitiónem sæculórum, quam fecit in Christo Jesu Dómino nostro, in quo habémus fidúciam et accéssum in confidéntia per fidem ejus. Hujus rei grátia flecto gœna mea ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo omnis paternitas in cœlis et in terra nominá-tur: ut det vobis secúndum divitias glóriæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum ejus in interiorem hóminem: Christum habitare per fidem in

Brethren: To me, the least of all the Saints, is given the grace, to preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ: and to enlighten all men, that they may see what is the dispensation of the mystery which hath been hidden from eternity in God, Who created all things: that the manifold wisdom of God may be made known to the principalities and powers in heavenly places through the Church, according to the eternal purpose which He made in Christ Jesus our Lord: in Whom we have boldness and access with confidence by the faith of Him. For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ, of Whom all paternity in Heaven and earth is named, that He would grant you according to the riches of His glory, to be strengthened by His Spirit with

córdibus vestris: in caritate radicati et fundati: ut possitis comprehendere cum omnibus sanctis, quae sit laetudo, et longitudo, et sublimitas et profundum: scire etiam supereminentem scientiae caritatem Christi, ut impleamini in omnem plenitudinem Dei.

Isaias 12. 6

EXSULTA et lauda, habitatio Sion, quia magnus in medio tui Sanctus Israel. Notas facite in populis adventiones ejus.

might unto the inward man, that Christ may dwell by faith in your hearts: that being rooted and grounded in charity, you may be able to comprehend with all the Saints, what is the breadth and length, and height and depth: to know also the charity of Christ which surpasseth all knowledge. That you may be filled unto all the fullness of God.

GRADUAL

Exult and praise, O habitation of Sion, for great is the Holy One of Israel in the midst of thee. Make His works known among the people.

Zach. 9. 17

ALLELUIA

3. 

L-le-lú-ia. * ij.

ALLELUIA, alleluia. V. Quid bonum ejus est, et quid pulchrum ejus, nisi frumentum electorum, et vinum germinans virgines. Alleluia.

Alleluia, alleluia. V. What is his good and what is his beautiful thing, but the corn of the elect, and wine springing forth virgins? Alleluia.

Luke 22. 15-20

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Desiderio desideravi hoc pascha manducare vobiscum, antequam patiar. Dico enim vobis, quia ex hoc non manducabo illud, donec impleatur in regno Dei. Et accepto calice, gratias egit, et dixit: Accipite et dividite inter vos. Dico enim vobis quod non bibam de generatione vitis, donec regnum Dei veniat. Et accepto pane, gratias egit, et fregit, et dedit eis, dicens: Hoc est corpus meum, quod pro vobis datur: hoc facite in meam commemorationem. Similiter et calicem, postquam cenavit, dicens: Hic est calix novum testamentum in sanguine meo, qui pro vobis fundetur.

GOSPEL

At that time Jesus said to His disciples: With desire I have desired to eat this pasch with you, before I suffer. For I say to you that from this time I will not eat it, till it be fulfilled in the kingdom of God. And having taken the chalice, He gave thanks and said: Take and divide among you. For I say to you that I will not drink of the fruit of the vine, till the kingdom of God come. And taking bread, He gave thanks and brake and gave to them, saying: This is My Body, which is given for you. Do this for a commemoration of Me. In like manner, the chalice also, after He had supped, saying: this is the chalice, the new testament in My Blood, which shall be shed for you.

Psalm 30. 20

QUAM magna multitudo dulcedinis tuae, Domine, quam abscondisti timentibus te. Alleluia.

OFFERTORY

O how great is the multitude of Thy sweetness, O Lord, which Thou hast hidden for them that fear Thee. Alleluia.

SECRET

TUERE nos, Domine, tua tibi holocausta offerentes: ad quae ut ferventius corda nostra praeparentur, flammis adure tuae divinae caritatis. Qui vivis.

Guard us, O Lord, who offer Thine own burnt-offering to Thee: and that our hearts may be prepared more fervently for it, kindle them with the fire of Thy divine love: Who livest and reignest.

PREFACE OF THE EUCHARISTIC HEART OF JESUS

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternus Deus per Christum Dominum nostrum. Qui pridie quam pro nobis immolaretur in ara crucis, dilectionis suae in homines divitias velut effundens, de Cordis sui thesauro Eucharistiae prompsit mysterium. In quo credentium fides alitur, spes provehitur, caritas roboratur, et futurae gloriae pignus accipitur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militiae caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus sine fine dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord, Who the day before He was sacrificed on the altar of the cross, desiring to pour out upon men the riches of His love, brought forth from the treasury of His Heart the mystery of the Eucharist. In this mystery the faith of believers is fed, their hope increased, their charity strengthened, and they receive the pledge of future glory. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

Matthew 28. 20

ECCE ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem saeculi, dicit Dominus. Alleluia.

COMMUNION

Behold I am with you all the days, even to the consummation of the world: saith the Lord. Alleluia.

POSTCOMMUNION

DIVINIS donis Cordis tui satiati: quaesumus, Domine Jesu, ut in tui semper amore permanere et usque in finem crescere mereamur. Qui vivis.

Filled with the divine gifts of Thy Heart, we beseech Thee, O Lord Jesus, that we may be made worthy ever to abide in Thy love and to grow therein unto the end: Who livest and reignest.